

Ressources en français et bilingues

Ressources en français et bilingues

Vous trouverez dans ce guide toutes les ressources produites et diffusées par les Ministères en français de l'Église Unie du Canada depuis de nombreuses années. Certaines de ces ressources se veulent des productions originales ; d'autres sont des traductions ou des adaptations de ressources produites ou distribuées par The Publishing House de l'Église Unie. D'autres encore, sont des documents de travail ayant mené à certaines politiques adoptées par l'Église au fil des ans ou même à certaines ressources plus complètes.

Le guide propose des ressources, disponibles sur demande, en versions imprimées ou informatisées (courriel ou CD) et des ressources en ligne. Voyez le lien Comment commander.

Faites parvenir votre commande ou commentaires directement à :

Josée Lamarre

1435, rue City Councillors, Montréal, QC, H3A 2E4

Téléphone : 514-284-1675 poste 221

Télécopieur : 514-284-1672

Courriel : Josée Lamarre <jlamarre@egliseunie.org>

N'hésitez pas à nous contacter et à nous faire part de vos besoins ; nous avons certainement la ressource qu'il vous faut. Et sinon, nous l'inventerons !

Index des publications

À propos de l'Église Unie du Canada.	4
Foi et Formation	5
Réflexion théologique	7
Église, éthique et société	7
Prières, chants et liturgies	10
Œcuménisme et dialogue interreligieux	11
Ressources jeunesse et intergénération	12

Pour vous procurer ces ressources, consultez notre page Comment commander ou envoyez-nous un courriel.

Notez que certaines ressources possèdent des liens qui vous redirigeront vers d'autres pages du site. Ces ressources sont maintenant accessibles électroniquement.

À propos de l'Église Unie du Canada

Affiche Confession de foi - A New Creed Poster

Prix : 1,00 \$

Affiche 11 X 17 couleurs avec la Confession de foi. En anglais ou en français. Calligraphie de Claire Borel.

Bienvenue dans l'Église Unie du Canada

Traduction de *Welcome to The United Church of Canada* — 1999.

Présentation commentée de la nouvelle Confession de foi aux personnes arrivées récemment.

Confession de foi - The New Creed

Confession de foi illustrée de l'Église Unie du Canada — 2007.

Confession de foi en ligne.

Découvrir l'Église Unie

ISBN : 1551341042

Auteur : Ralph Milton,



traduction : Judith Bricault

Prix : 12,95 \$

Ce livre, dans sa version anglaise, est devenu un ouvrage de référence pour les personnes intéressées à connaître l'Église Unie, les usages et les gens qui en font partie. Traduction et adaptation de *This United*

Church of Ours — 2000.

L'Église Unie du Canada vous dit bienvenue

Douze brochures pour l'accueil en paroisse. Informations de base pour amorcer des conversations sur des sujets variés.

Les 100 ans de l'église Pinguet — 1905-2005

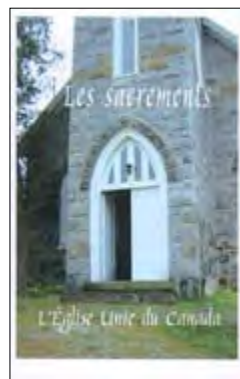
Prix : 15,00 \$

Histoire d'une communauté franco-protestante à Saint-Damase-des-Aulnaies (Québec) — 2005.

Les antécédents et les vingt-ans de l'Église unie Saint-Pierre

Prix : 7,00 \$

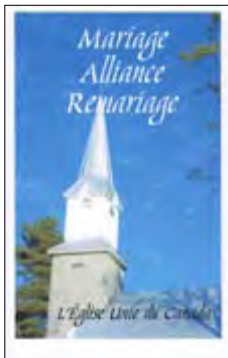
Un protestantisme francophone du courant libéral au cœur du Vieux-Québec — 2007.



Les Sacrements

Ressource en ligne.

Quels sont les rites symboliques retenus comme sacrements dans la tradition protestante. Pourquoi et comment nous les célébrons.



Mariage - Alliance - Remariage

Ressource en ligne. Brève explication du mariage dans l'Église Unie. Signification: sexualité, contraception, divorce, remariage.

Marcher avec Jésus à la manière de l'Église Unie

Ressource en ligne. Dépliant explicatif des valeurs qui sous-tendent le fonctionnement et la théologie de l'Église Unie — 1998.

Notre foi chante

Une déclaration de foi de l'Église Unie du Canada, traduction partielle de *A song of faith* — 2007.



Nous ne pouvons que chanter

Prix : 4,95 \$

Brochure illustrant la nouvelle déclaration de foi de l'Église Unie du Canada, «Notre foi chante» — 2007.

ISBN: 9781551341620

Quelques pas sur la route

Traduction de *Steps in a Journey* — 1986.

Ressource destinée aux nouveaux venus dans l'Église Unie du Canada. Description du fonctionnement, de la vie et du travail de l'Église Unie.

Suivre Jésus dans la foi protestante

Ressource en ligne. Dépliant offrant un bref exposé des aspects essentiels de la foi chrétienne du point de vue protestant — 1997.

Foi et Formation

Autorité et interprétation des Écritures

Traduction française de *Authority and Interpretation of Scriptures* —

Ce document, rédigé par le Comité Théologie et Foi, contient 6 convictions importantes concernant l'autorité et l'interprétation des Écritures, une étude des prémisses théologiques et culturels qui influencent la compréhension biblique — 1992.



Baptisés pour la Vie / Baptized for Life

Ressource bilingue explicative de la démarche et des symboles du baptême — 2001.

Comprend des prières pour enfants et une présentation de la liturgie sous forme de bande dessinée.

Célébrons la vie ! / Celebrating Life !

Ressource bilingue de préparation au baptême qui permet de mieux comprendre la démarche sacramentelle du baptême — 2005.

Chaque CD-Rom contient un document pdf complet pour l'impression et la préparation au baptême, des documents Word anglais et français pour faciliter le copier-coller pour la mise-en-page des ordres du culte et des bulletins en couleurs ou en noir et blanc. Le guide est aussi offert en format imprimé au prix de 15,00\$ sur demande.

Couples en devenir

Ressource d'accompagnement des couples au quotidien et de préparation au mariage — 2005.

Dieu... Où ? Quand ? Comment ? Pourquoi ?

Ce guide propose un cheminement qui s'articule autour du désir de relation intime avec Dieu, à la manière de Jésus-Christ — 2005. Il pose davantage de questions qu'il ne donne de réponses, mais il engage sur le chemin du contact avec soi-même, avec les autres et avec Dieu.

Donner ça fait plaisir

Ce guide propose des pistes de réflexions pour l'animation d'un atelier sur le don dans l'Église — 2007.



La foi chrétienne

Ressource en ligne. Cette ressource originale se présente sous forme de livret ou de cahier de travail. Elle résume les principes de la foi chrétienne communs à toutes les Églises — 2001.

Le Fonds Mission et Service

Dépliant sur «Comment soutenir notre travail dans le monde entier» du fonds Mission et Service de l'Église Unie — 2007.

Participez-vous à C-PAR?

Dépliant expliquant les avantages des retraits bancaires pré-autorisés pour les dons à l'Église — 2007.

Saisons de foi

Collection d'activités pour les enfants et les adolescents suivant les temps liturgiques de l'année. Suggestions pour les cultes intergénérationnels. Ressource sous forme de feuilles mobiles à garder dans un cahier.

Une foi, deux fois, trois fois

Traduction de *Get Real, Get a Life...Get God!?* Ressource à l'intention des adolescents qui envisagent la confirmation. Cahier de notes et de réflexions personnelles. À utiliser dans un groupe de jeunes ou pour démarche individuelle — 1996.

Réflexion théologique



Rechercher la Justice et résister au Mal

Adaptation du document *To Seek Justice and Resist Evil* — 2002.

Document de réflexion sur la justice économique à partir de la résolution #12

du 37e Conseil général. Suggestions d'ateliers et de discussions.

Réconcilier et Renouveler

Traduction du document *Reconciling and Making New* — 1997.

Réflexion théologique et guide biblique pour l'étude de la christologie dans un contexte pluraliste.

Théologie de la vocation

Rapport sur le placement et le transfert du personnel ministériel présenté au Conseil général de 1994.



Transform'action

Traduction de *Embracing Transformation* — 2000.

Pour toutes les paroisses et groupes qui désirent réfléchir sur leur mission.

Église, éthique et société

Abus à caractère sexuel et mauvais traitements infligés aux enfants

Traduction de *Sexual Abuse and Child Abuse*
Politique sur l'abus à caractère sexuel dans l'Église Unie et programme de prévention.

Aujourd'hui Credo

Abonnement : 25,00 \$ ou 45,00 \$/2 ans - Canada

Mensuel francophone. Vie de l'Église Unie. Événements et questions œcuméniques. Société, économie et politique vues d'un point de vue franco-protestant. Réflexions théologiques.

Communauté d'une même Terre

Traduction du document *One Earth Community*.
Déclaration de principes éthiques pour l'environnement et le développement.

Comprendre les Québécois et les Québécoises avec un cœur nouveau

Traduction de *Hearing Quebecois-ses with New Hearts*.

Compte-rendu du groupe d'écoute du modérateur sur les relations franco-anglaises — 1994.

Consultation du Modérateur

Traduction partielle de *Moderator's Consultation on Faith and the Economy* — 2000.

C'est une invitation à réagir à ce document engagé, dans le cadre de la Consultation lancée à la mi-mars 1999, et à encourager les paroisses ou des groupes à se rassembler pour le lire et échanger sur le sujet.

Conversion pour le bien de la Création

Traduction de *Conversion for Creation's Sake* — 1990.

Document d'étude sur la relation des humains avec la création de Dieu.



Don, Dilemme et Promesse

Traduction de *Gift, Dilemma and Promise* — 1999.

Traduction du rapport sur la sexualité et l'orientation sexuelle.

Fermée... ou verte?

Dépliant — Petit guide d'une communauté écologique.

Filles et Fils de Dieu

D'après le livret en anglais: *Daughters and Sons of God*.

Un livret pour vous aider à choisir un langage inclusif et à éviter des formulations sexistes ou racistes.

Freiner le jeu

Adaptation de *Stopping Gambling Expansion in Canada*.

Dépliant sur la position de l'Église Unie face aux jeux d'argent et leurs effets néfastes sur la personne et la société — 1998.

L'abus envers les personnes âgées: un crime sans voix

Traduction de *Abuse of the Elderly: A Crime without Voices*.

Dans vos réunions de famille, quelle est la place accordée aux personnes âgées ? Répondez-vous aux réalités du vieillissement en reconnaissant que c'est un processus naturel ?

La simplicité volontaire

Guide pour la réflexion et la pratique de la simplicité volontaire — 2000.



L'Église et les questions

économiques (1984-1998)

Texte sur les questions de l'économie et de la société, précurseur de l'enquête menée par le modérateur Bill Phipps.

Le mariage; la compréhension qu'en a l'Église Unie du Canada

Ressource en ligne. Ce qu'est le mariage dans l'église Unie à la lumière de son histoire et de sa théologie — 2005.

Les cent ans de l'église Pinguet — 1905-2005

Prix : 15,00 \$

Histoire d'une communauté protestante francophone à Saint-Damase-des-Aulnaies (Québec), par Jean-Louis Lalonde — 2005.

L'inclusivité... pourquoi?

Information et réflexion sur le principe d'accueil des personnes gaies, lesbiennes, bisexuelles et transgenres dans les paroisses de l'Église Unie — 2002.

Le Mot rend Justice

Traduction et adaptation du livret *Just Language* — 1999.

Guide pour l'utilisation du langage inclusif dans l'Église Unie. Exemples et suggestions.

Lumière d'espoir et de guérison / *Light of Hope and Healing*

En version française ou anglais — 2007.

Édition paroisse - membres : 5,00 \$

Guide pour réflexion sur la Déportation acadienne de 1755 et autres torts causés encore aujourd'hui, comme en Bosnie, au Darfour, au Rwanda ...

Édition animateur/animateur: gratuite (aussi disponible sur www.united-church.ca/fr/getinvolved/events/acadie)

Historique, réflexions bibliques, suggestions de culte, témoignages pour faciliter l'animation de groupe.

Mariage unique - Couples divers

Réflexion de l'Église Unie sur le mariage de couples de même sexe — 2004. Cette brochure présente aussi quelques textes bibliques controversés et la façon dont l'Église Unie les comprend.

Parlons de l'homophobie

Traduction de *Let's Talk about Homophobia*.

Dépliant sur la discrimination envers les personnes homosexuelles.

Partenariat et justice pour les femmes et les hommes

Traduction de *Gender Justice and Partnership Guidelines*.

Lignes directrices pour la justice entre les femmes et les hommes dans l'Église et dans la société.

Que tous soient un

Introduction à la Déclaration de principes de l'Église Unie contre le racisme — 2001.

Responsable face à la sexualité

Traduction de *Responsible Sexuality*.

Constatations et affirmations. Suggestions pour l'étude en groupe des recommandations du Conseil général.

Un protestantisme francophone du courant libéral au cœur du Vieux-Québec

Les antécédents et les vingt ans de l'Église unie Saint-Pierre — 2007.

Prix : 7,00 \$

Prières, chants et liturgies

Cultes d'alliance ou de mariage pour couples de même sexe / Covenant or Marriage Services for Same-gender Couples

Liturgie bilingue avec le texte français sur la page de droite et la correspondance anglaise sur la page de gauche. Spécialement destiné à la conduite d'une célébration d'union* / de mariage de personnes gaies ou lesbiennes. Ressource produite par le groupe Affirm United/S'affirmer ensemble — 2004.

La Terre appartient au Seigneur

Une liturgie de célébration, de confession, d'action de grâces et d'engagement.

Liturgie d'accompagnement des personnes déracinées

Cette liturgie a été traduite et adaptée de l'anglais, texte du pasteur Goef Dornan publié par le Conseil national des Églises dans «*Australia Refugee and Migrant Services*».

Liturgie bilingue d'accueil / Welcoming Bilingual Liturgy

Liturgie pour l'accueil de nouveaux membres ou l'accueil de membres dans une nouvelle fonction au sein de la paroisse. Textes anglais et français côte à côte.

Liturgie bilingue de baptême / Baptism Bilingual Liturgy

Liturgie bilingue avec le texte français sur la page de droite et la correspondance anglaise sur la page de gauche. Spécialement conçue pour la préparation d'un culte de baptême où la famille et les invités sont bilingues.

Liturgie bilingue de funérailles / Funerals Bilingual Liturgy

Liturgie bilingue avec le texte français sur la

page de droite et la correspondance anglaise sur la page de gauche. Spécialement destiné à la conduite d'un service dans les deux langues.

Liturgie bilingue de mariage ou d'alliance / Marriage or Covenanting Bilingual Liturgy

Liturgie bilingue avec le texte français sur la page de droite et la correspondance anglaise sur la page de gauche. Spécialement destiné à la conduite d'une célébration de mariage dans les deux langues.



Liturgie bilingue du dimanche / Sunday Bilingual Liturgy

Liturgie augmentée qui présente des textes anglais et français côte à côte pour une utilisation lors de cultes bilingues. Ressource indispensable lors de la préparation de célébrations où l'on veut inclure des passages dans l'autre langue.



Prières pour la Vie

Recueil de prières pour le culte et la maison — 1990. Inclut une section pour les jeunes. Ressource originale.

Nos voix unies

Prix : 29,00 \$ (quatre premières sections et reliure)

Sections subséquentes environ 5,00 \$ ch. Premier recueil de chants en français et autres langues publié par l'Église Unie du Canada.

Œcuménisme et dialogue interreligieux

Afin de faire connaissance

Traduction du document *That We May Know Each Other*.

Ressource de l'Église Unie destinée à documenter et appuyer la compréhension et la réflexion sur l'Islam et à favoriser le dialogue entre chrétiens et musulmans — 2004.

Le dialogue interreligieux

Traduction de *Interfaith Dialogue* — 1994.

Pochette sur les chrétiens et le dialogue interreligieux. Neufs des plus grands courants religieux présentés sous forme de fiches.



Prendre soin de la Création

Traduction du document *Mending the World* — 1997.
Déclaration sur la nature de l'œcuménisme planétaire.

Recueil des textes de Claude de Mestral

Prix : 9,00 \$

Le comité de rédaction d'*Aujourd'hui Credo* a cherché une façon de rendre hommage à cet homme de foi engagé en vous présentant 73 textes parmi les 200 signés de sa main — 1998.

Rendre un témoignage fidèle

Résumé de *Bearing Faithful Witness* — 2000.

Une réflexion sur notre façon de comprendre la Bible et de rendre témoignage à nos voisins juifs. Destiné en particulier aux animateurs d'études bibliques, aux pasteurs et aux personnes intéressées par les rapports judéo-chrétiens.

Vers une nouvelle compréhension de l'œcuménisme

Traduction du document *Towards a Renewed Understanding of Ecumenism* — 1992.

Étude d'une nouvelle vision de l'œcuménisme qui embrasse le contexte du monde dans son ensemble.

Ressources jeunesse et intergénération

Baptisés pour la Vie / Baptized for Life

Ressource bilingue explicative de la démarche et des symboles du baptême. Comprend des prières pour enfants et une présentation de la liturgie sous forme d'une bande dessinée — 2001.

Prières pour la Vie

Recueil de prières pour le culte et la maison. Inclut une section pour les jeunes. Ressource originale — 1990.

Saisons de foi

Collection d'activités pour les enfants et les adolescents suivant les temps liturgiques de l'année. Suggestions pour les cultes intergénération. Ressource sous forme de feuilles mobiles à garder dans un cahier.

Une foi, deux fois, trois fois

Traduction de *Get Real, Get a Life...Get God!?* — 1996.

Ressource à l'intention des adolescentes qui envisagent la confirmation. Cahier de notes et de réflexions personnelles. À utiliser dans un groupe de jeunes ou pour une démarche individuelle.

Un dimanche avec Claudie

Prix : 5,00 \$

Bande dessinée destinée aux jeunes sur la vie en paroisse dans l'Église Unie à partir de la perspective d'un enfant (Claudie), de sa famille et de ses amis. À offrir aux jeunes et aux nouveaux venus dans l'Église Unie — 2009. Code UCRD # CH10517

A Sunday with Claudia

Version anglaise de «Un dimanche avec Claudie» — 2009.

Code UCRD # CH10516